



Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO

MEMORIA MUNICIPAL





**COORDINACIÓN DE POLÍTICAS CULTURALES,
EUSKERA, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTE**



EUSKARA

La misión principal es conseguir la normalización del euskera, es decir, el objetivo es tratar de aumentar el conocimiento de nuestro idioma y, sobre todo, su uso: un plan para fomentar el uso en el municipio y en la administración municipal.

Los objetivos principales son los siguientes:

- Conseguir una administración municipal bilingüe, garantizar que el euskera sea un servicio para la ciudadanía en todos los ámbitos.
- En la práctica municipal diaria, con el fin de que el euskera sea el idioma de trabajo, a la plantilla que haya superado el cumplimiento del perfil lingüístico se le continuará instruyendo para su día a día.
- Con la finalidad de aumentar la presencia y la demanda del euskera, se fijarán unos criterios de idioma en los siguientes ámbitos: en la imagen corporativa que ofrece el Ayuntamiento frente a la ciudadanía y en la contratación administrativa.

rativa que ofrece el Ayuntamiento frente a la ciudadanía y en la contratación administrativa.

- Crear actividades con la intención de potenciar un uso del idioma más natural entre los/as niños/as y jóvenes que estén cursando la enseñanza obligatoria; más aún, crear actividades fuera de la clase, para el ámbito no académico, como complemento dentro de los programas escolares.
- Con el fin de que los jóvenes hagan uso de su conocimiento, se realizarán diversas actividades adaptadas a su medida y a sus gustos, basadas sobre todo en las nuevas tecnologías.
- En cuanto a la transmisión del idioma, subrayar la necesidad de un entorno euskaldun permanente para los bebés desde que llegan al mundo, creando campañas de sensibilidad.
- Mantener la Certificación de los Servicios de AENOR.

Estas han sido las principales actuaciones realizadas:

EN LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

En la V. fase (2013-2017) el Ayuntamiento cuenta con un factor principal, el nivel de euskaldunización de los trabajadores y trabajadoras, así el 55% de la plantilla ha verificado que cuenta con el perfil lingüístico para su puesto y el 9% restante, cuenta con un perfil más bajo exigido, siendo del 36,3% el índice de la obligatoriedad de perfiles que respecta a la plantilla del Ayuntamiento.

El eje principal de la V. fase del Plan es el cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos, sobre todo en lo que respecta a la contratación administrativa, la formación de los trabajadores y trabajadoras, la imagen municipal corporativa bilingüe y la relación en euskera con la ciudadanía ya sea hablada o escrita.

EN EL MUNICIPIO

La transmisión del idioma

Se han realizado algunas campañas de sensibilización con otros municipios de Vizcaya y con la coordinación de la entidad Alkarbide:

- *Dales la llave a los recién nacidos*: campaña de sensibilización a padres y madres con hijos recién nacidos.
- *Primera matriculación en las escuelas, la dimensión del euskera*.

- *Alumnos de 4 ESO, nahi dudalako*: dirigido a alumnos y alumnas que van a cursar Bachiller o realizar un módulo de Formación Profesional, para animarlos a que continúen sus estudios en euskera.
- Ayudas a padres y madres para el aprendizaje del euskera: tiene como objetivo subvencionar el coste de los cursos de euskera para padres y madres con hijos e hijas en edad de escolarización obligatoria. Este año se han beneficiado 222 personas de las ayudas.

Servicios en euskera

- *Ikusi eta Ikasi*: une el ocio, la cultura y la formación en un mismo proyecto, con el fin de brindar a los niños y niñas la oportunidad de divertirse en euskera.
- *Harrapazank*. Se pretende promover el uso del euskera entre los adolescentes, así mismo, aumentar la oferta cultural dirigida a los jóvenes, mediante el baile y la danza de forma activa, con un casting al principio y el posterior trabajo creativo con espectáculo.
- *Galdeketaun*: concurso dirigido a jóvenes que pueden participar mediante su dispositivo móvil sobre Bilbao y la cultura vasca.
- *Biribilko*: plan para impulsar el euskera en los comercios de Bilbao: ampliando la página web, la comunicación y los cursos de formación.

Fomento del idioma:

- Cine en euskera: de la mano de la Asociación Tinko e Irudi Biziak, se ofrecen en horario escolar.
- *Zortziko txikia*: este programa busca acercar a los niños y niñas al mundo del bertsolarismo, con la ayuda de las actividades organizadas por la Asociación de Amigos del Bertsolarismo de Bizkaia, La Asociación de Ikastolas de Bizkaia y Bizkaia Irratia, actividades tales como sesiones semanales y un programa de radio en 32 centros escolares.
- *Metamorfosis*, lectura ante el público: en colaboración con Bilbao La Vieja, se realizó la lectura del libro *Metamorfosis* del escritor Franz Kafka en el Teatro Arriaga el 9 de junio, ante representantes de distintos sectores sociales.
- *Ikasarrauna*: una de las bases de nuestra cultura son los juegos. La Subdirección de Euskera, junto con la Confederación de las Ikastolas de Euskal Herria, ofrece un programa muy completo al alumnado de Educación Secundaria Obligatoria (ESO) para promover el uso del euskera, no sólo en el ámbito formal de la educación sino también en el informal, sobre todo en todo lo relacionado con el mundo del remo.

- Concurso de cuentos *Mikoleta*: dirigido a alumnos de las escuelas, dependiendo de la edad de los participantes, los trabajos escritos se dividen en cuatro categorías, en total se han presentado 1.048 cuentos.
- *Darabilbo*: con la colaboración de la red de euskaltegis de Bilbao, se realizaron más de 50 actividades.
- *Euskal coaching de Bilbao*: se han organizado varios talleres y conferencias en los centros educativos para fomentar el uso del euskera en la práctica del deporte y la tecnología entre los jóvenes.

Subvenciones para Asociaciones, programas o servicios en euskera

La Subdirección de Euskera continúa trabajando en el incremento de la presencia del euskera en el municipio con grupos de trabajo y asociaciones que organizan ciclos de conferencias, actividades para el ocio, cursos especiales, publicaciones, excursiones, programas informáticos, concursos literarios o actividades complementarias en euskera. Se han destinado 644.606 euros en ayudas a asociaciones que ofrecen servicios en euskera o promueven su uso para la consecución de un total de 125 programas.

INICIATIVAS ESPECIALES

Se han realizado dos exposiciones:

- El 50 aniversario de la revista “Kili-kili”
- “Euskara ibiltaria” diferentes euskalkis y formas de hablar del euskera

CONVENIOS

Dependiendo de los criterios del fomento del euskera y la calidad, se ha firmado convenios con Euskaltzaindia, la Academia Labayru, Euskara Elkarteen Topagunea, La Asociación de Amigos del Bertsolarismo, la Asociación de Padres y Madres de Bizkaia, La Asociación de Ikastolas de Euskal Herria y Suspergintza, para la consecución de varios programas e iniciativas.

DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA

Se celebró el evento oficial del euskera el día 2 de diciembre. Este año se ha homenajeado al grupo de música Ken Zazpi y además, el Ayuntamiento de Bilbao se ha unido a la declaración institucional de la HAKOBA (Comisión de Coordinación de las Administraciones Públicas en materia de Política Lingüística)

FUNDACIÓN AZKUE

El Ayuntamiento de Bilbao colabora con la Fundación Azkue desde el inicio, al igual que la Diputación Foral de Bizkaia, Euskaltzaindia, la Universidad del País

Vasco y la Universidad de Deusto. Se han puesto en marcha muchas de las actividades promovidas por la Casa del Euskera cuyo fin es impulsar el conocimiento del euskera y su uso en el mundo, mediante tecnologías avanzadas.

BERBAGUNE

Con la intención de dar una dimensión pública al uso del euskera se ha organizado la iniciativa Berbagune en el Centro Azkuna. Su duración ha sido de toda una jornada celebrada el 14 de diciembre en la que se han dividido 1.600 personas en 4 turnos, han discutido sobre diversos temas en grupos cambiantes de seis personas



INDICADORES

Alumnos/as que han participado en los programas de horarios escolares: 11.764

Cuentos presentados al concurso Mikoleta 1.048

Participación en las campañas de sensibilización: 7.983

Beneficiarios/as de subvenciones para el aprendizaje del euskera: 222

Espectadores/as del programa Ikusi eta Ikasi: 6.505

Espectadores/as del programa Harrapa Zank: 1.594

Establecimientos que han participado en el Plan de Comercio: 4.717

Programas aceptados en las subvenciones: 118

Textos traducidos: 799 MB (837.616.532 bytes)

Trabajadores/as que ese han dedicado a ello: 80



Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO



MEMORIA
MUNICIPAL

2016